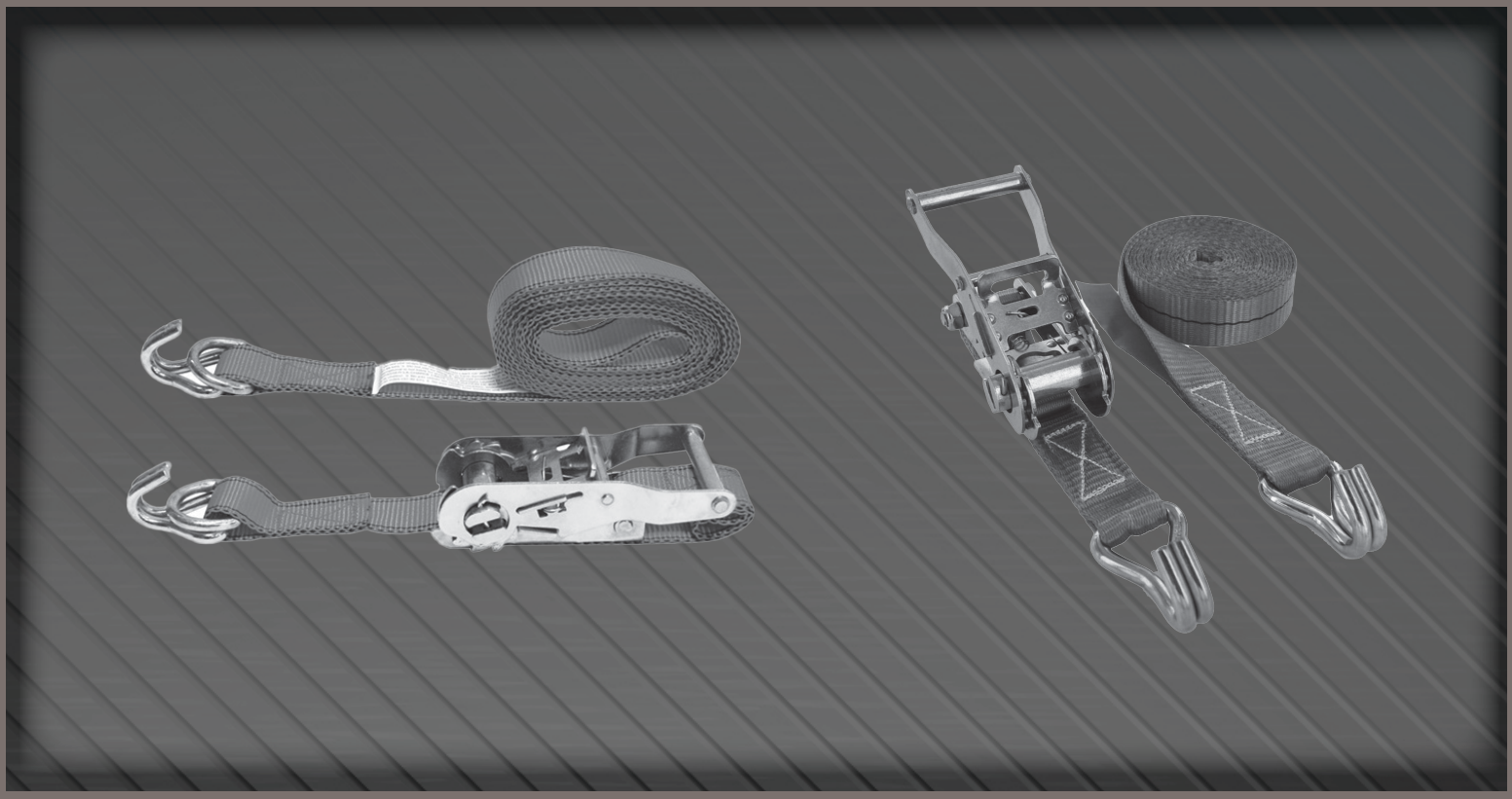
BORMANN® PRO

Built to last.



BRB1000 028451
BRB1030 028482
BRB1040 028499
BRB1050–2 063827
BRB1060 063834
BRB1070 063841
BRB1080 063858
BRB1090 063865

EN IT
EL BG
RO HR
PL

v2.2

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in product damage, physical injury and/or damage to property.

Selection

- When selecting a ratchet tie down (RTD), always consider the lashing capacity (LC).
- Take into account the mode of use and the nature of the load to be secured, the size, shape and weight of the load.
- Consider the environment.
- Take into account any chemical presence and how it will affect the webbing.
- Make sure to select a ratchet tie down which is strong enough and of the correct length for the task at hand.

Fittings

- Ensure the anchor points are compatible with the product.

Load stability

- Ensure the load is stable so that it will not fall off the vehicle once the ratchet tie down is released.

Operating temperatures

- The product is suitable for use in temperatures of -40°C to +100°C for polyester (PES).
  - The suitable temperature range may vary in a chemical environment, in which case the manufacturer should be consulted.
- Changes in environmental temperature during transport may affect the force in the webbing.
  - The tension force should be checked after entering warm areas.

Overloading

- Never overload the product by using mechanical aids such as levers or bars (cheater bars).

Protection

- Protect the webbing against friction, abrasion and damage from loads with an edge radius less than twice the webbing material thickness, using protective sleeves or corner protectors.

Withdrawal and repair

- Withdraw the product from service immediately upon observing signs of damage such as tears, cuts, nicks and abrasions, or deformation resulting from exposure to heat.
- Check the end fittings and the tensioning device for deformations, cracks and pronounced signs of wear and corrosion.
- Only the manufacturer may carry out repairs on the product.

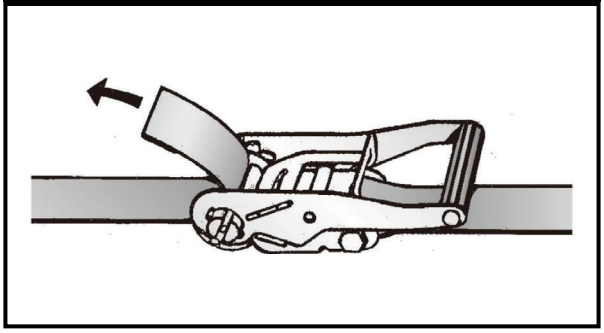
Operating precautions

Warning: The product is not intended for lifting loads.

- Practice fitting and removing the ratchet tie down before starting work.
- Never twist or knot the webbing.
- Ensure the product is free of any significant damage or wear.
- Avoid throwing the product from heights or leaving it on the ground.
- Ensure the webbing is never overloaded.
- Ensure the applied force does not exceed the manufacturer's recommendations.
- Ensure there is a minimum of 1½ turns of webbing on the ratchet spool.
- Carrying out modifications or repairs to the product is forbidden.

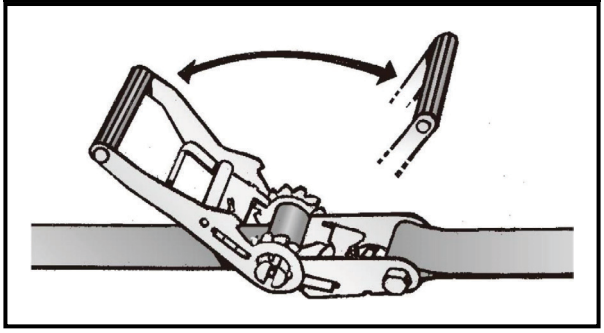
OPERATING INSTRUCTIONS

Step 1: Inserting the webbing.



Pull the webbing through the slot in the centre of the rotating spool of the closed ratchet. Remove the slack.

Step 2: Tensioning.

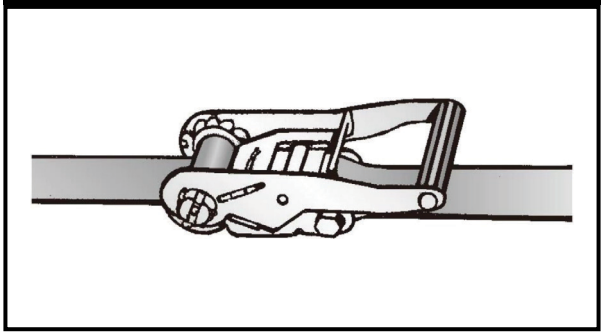


Start ratcheting by raising and lowering the handle (180°). Ensure there is a minimum of 1½ turns of webbing on the ratchet spool.

BORMANN PRO

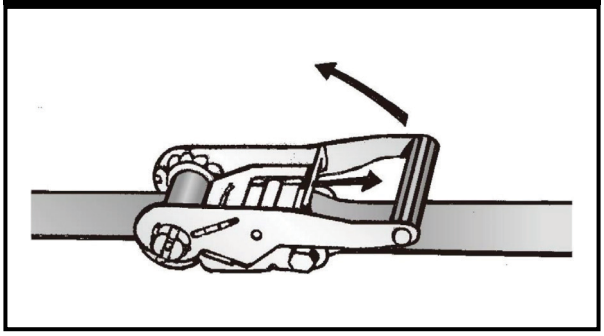
EN

Step 3: Locking.



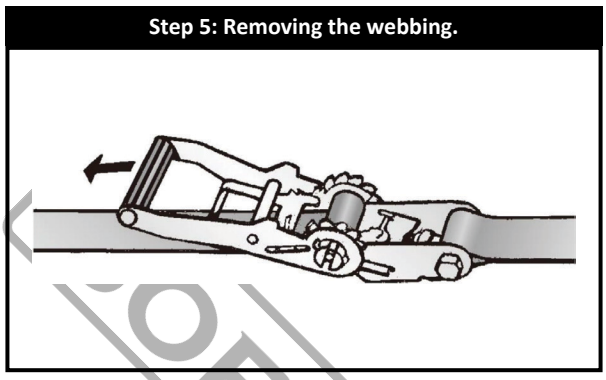
Lower and lock in the handle to the flat position.

Step 4: Releasing.



Pull the ratchet handle up to 180°, releasing the failsafe mechanism.

Step 5: Removing the webbing.



Pull out all webbing from the spool.

MAINTENANCE

- Never heat or heat-treat the lashing components.
- Lightly oil the lashing components prior to prolonged storage.
- Store the product in a clean, dry place.
- In case of contact of the product with oil, fuel or acid, clean with hot soapy water.
- In case of contact of the product with alkali, immediately rinse thoroughly in cold water. Do not allow the webbing to dry before rinsing.
- Lightly lubricate the ratchet mechanism if it becomes stiff during use.

TECHNICAL DATA

Model	Size	Breaking strength
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 Ton
BRB1060	35 mm x 6 m	2 Ton
BRB1070	35 mm x 10 m	2 Ton
BRB1080	35 mm x 6 m	3 Ton
BRB1090	50 mm x 10 m	5 Ton

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni al prodotto, lesioni fisiche e/o danni alle cose.

Selezione

- Quando si sceglie un tirante a cricchetto (RTD), bisogna sempre considerare la capacità di ancoraggio (LC).
- Tenere conto delle modalità di utilizzo e della natura del carico da fissare, delle dimensioni, della forma e del peso del carico.
- Considerate l'ambiente.
- Tenere conto della presenza di sostanze chimiche e del loro effetto sulla fettuccia.
- Assicuratevi di scegliere un tirante a cricchetto sufficientemente robusto e della lunghezza giusta per il compito da svolgere.

Raccordi

- Assicurarsi che i punti di ancoraggio siano compatibili con il prodotto.

Stabilità del carico

- Assicurarsi che il carico sia stabile, in modo che non cada dal veicolo una volta sganciato il tirante a cricchetto.

Temperature di esercizio

- Il prodotto è adatto all'uso a temperature comprese tra -40°C e +100°C per il poliestere (PES).
  - L'intervallo di temperatura adatto può variare in un ambiente chimico, nel qual caso è necessario consultare il produttore.
- Le variazioni di temperatura ambientale durante il trasporto possono influenzare la forza della fettuccia.
  - La forza di tensione deve essere controllata dopo l'ingresso in aree calde.

Sovraccarico

- Non sovraccaricare mai il prodotto utilizzando ausili meccanici come leve o barre.

Protezione

- Proteggere la fettuccia dall'attrito, dall'abrasione e dai danni causati da carichi con un raggio del bordo inferiore al doppio dello spessore del materiale della fettuccia, utilizzando manicotti protettivi o protezioni angolari.

Ritiro e riparazione

- Ritirare immediatamente il prodotto dal servizio quando si notano segni di danneggiamento come strappi, tagli, scalfitture e abrasioni, o deformazioni dovute all'esposizione al calore.
- Controllare che i raccordi terminali e il dispositivo di tensionamento non presentino deformazioni, crepe e segni evidenti di usura e corrosione.
- Solo il produttore può effettuare riparazioni sul prodotto.

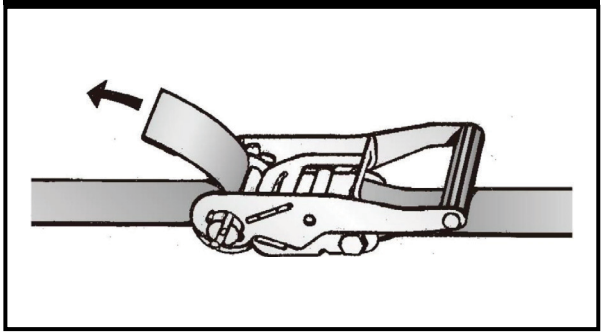
Precauzioni d'uso

Attenzione: Il prodotto non è destinato al sollevamento di carichi.

- Esercitarsi a montare e smontare il tirante a cricchetto prima di iniziare il lavoro.
- Non attorcigliate o annodate mai la fettuccia.
- Assicurarsi che il prodotto non presenti danni significativi o usura.
- Evitare di lanciare il prodotto dall'alto o di lasciarlo a terra.
- Assicurarsi che la fettuccia non sia mai sovraccarica.
- Assicurarsi che la forza applicata non superi le raccomandazioni del produttore.
- Assicurarsi che ci siano almeno $1^{1/2}$ giri di fettuccia sulla bobina del cricchetto.
- È vietato apportare modifiche o riparazioni al prodotto.

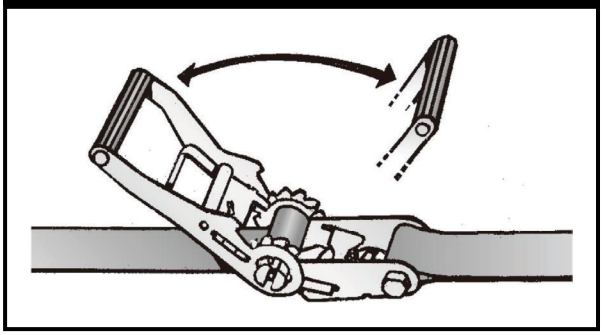
ISTRUZIONI PER L'USO

Fase 1: Inserimento della fettuccia.



Tirare la fettuccia attraverso la fessura al centro del rocchetto rotante del cricchetto chiuso. Rimuovere il lasco.

Fase 2: Tensionamento.

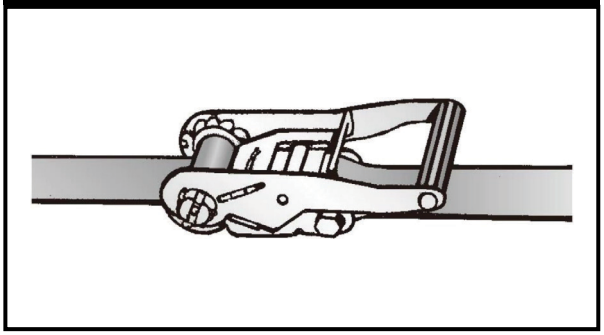


Avviare il cricchetto alzando e abbassando la maniglia (180°). Assicurarsi che ci siano almeno $1^{1/2}$ giri di fettuccia sul rocchetto del cricchetto.

BORMANN PRO

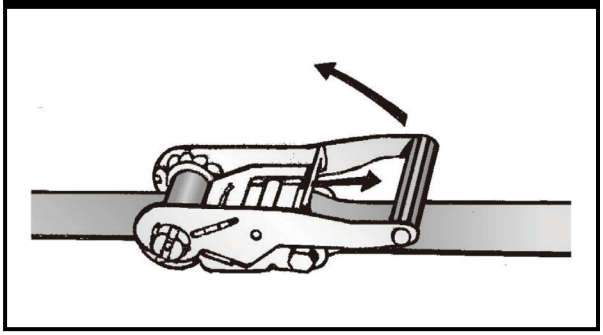
IT

Fase 3: Blocco.



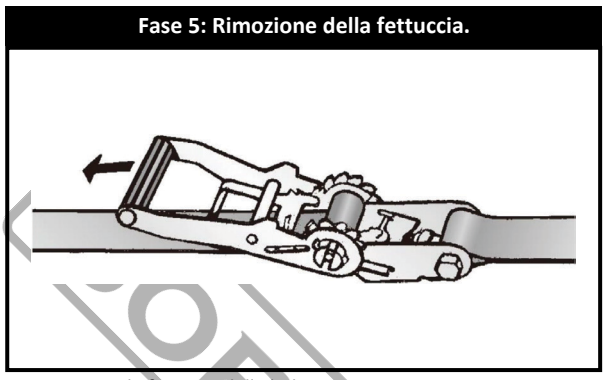
Abbassare e bloccare la maniglia in posizione piatta.

Fase 4: Rilascio.



Tirare la maniglia del cricchetto fino a 180°, sbloccando il meccanismo di sicurezza.

Fase 5: Rimozione della fettuccia.



Estrarre tutte le fettucce dalla bobina.

MANUTENZIONE

- Non riscaldare o trattare termicamente i componenti di fissaggio.
- Oliate leggermente i componenti di fissaggio prima di uno stoccaggio prolungato.
- Conservare il prodotto in un luogo pulito e asciutto.
- In caso di contatto del prodotto con olio, carburante o acido, pulire con acqua calda e sapone.
- In caso di contatto del prodotto con alcali, risciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua fredda. Non lasciare asciugare la fettuccia prima del risciacquo.
- Lubrificare leggermente il meccanismo del cricchetto se si irrigidisce durante l'uso.

DATI TECNICI

Modello	Dimensione	Resistenza
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 Ton
BRB1060	35 mm x 6 m	2 Ton
BRB1070	35 mm x 10 m	2 Ton
BRB1080	35 mm x 6 m	3 Ton
BRB1090	50 mm x 10 m	5 Ton

BORMANN PRO

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά του προϊόντος, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά.

Επιλογή

- Κατά την επιλογή ενός ιμάντα πρόσδεσης με καστάνια, πρέπει πάντα να λαμβάνετε υπόψη την ικανότητα πρόσδεσης (LC) του προϊόντος.
- Λαμβάνετε υπόψη τον τρόπο χρήσης και τον τύπο του φορτίου που πρόκειται να ασφαλιστεί, το μέγεθος, το σχήμα και το βάρος του φορτίου.
- Λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον.
- Λαμβάνετε υπόψη την τυχόν παρουσία χημικών ουσιών και τον τρόπο με τον οποίο θα επηρεάσουν τον ιμάντα.
- Φροντίστε να επιλέξετε έναν ιμάντα πρόσδεσης με καστάνια που να έχει επαρκή αντοχή και το σωστό μήκος για την εκάστοτε εργασία.

Σημεία αγκύρωσης

- Βεβαιωθείτε ότι τα σημεία αγκύρωσης είναι συμβατά με το προϊόν.

Σταθερότητα φορτίου

- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό ώστε να μην πέσει από το όχημα μόλις απελευθερωθεί ο ιμάντας πρόσδεσης.

Θερμοκρασία χρήσης

- Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε θερμοκρασίες από -40°C έως +100°C για πολυεστέρα (PES).
  - Το κατάλληλο εύρος θερμοκρασίας ενδέχεται να διαφέρει σε περιβάλλον με χημικές ουσίες. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να ζητείται η συμβουλή του κατασκευαστή.
- Οι αλλαγές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη μεταφορά ενδέχεται να επηρεάσουν την δύναμη τάνυσης του ιμάντα.
  - Η δύναμη τάνυσης θα πρέπει να ελέγχεται μετά την είσοδο σε ζεστές περιοχές.

Υπερφόρτωση

- Ποτέ μην υπερφορτώνετε το προϊόν χρησιμοποιώντας μηχανικά μέσα όπως μοχλούς ή ράβδους.

Προστασία

- Προστατεύστε τον ιμάντα από την τριβή, τη φθορά και τη ζημιά από φορτία με ακτίνα καμπύλωσης άκρης μικρότερη από το διπλάσιο του πάχους του ιμάντα, χρησιμοποιώντας προστατευτικά καλύμματα ή προστατευτικά γωνιών.

Σταμάτημα χρήσης και επισκευή

- Σταματήστε τη χρήση του προϊόντος αμέσως σε περίπτωση που παρατηρήσετε σημάδια ζημιάς όπως σκισίματα, κοψίματα, εγκοπές, φθορές ή παραμορφώσεις που οφείλονται σε έκθεση σε θερμότητα.
- Ελέγξτε τα σημεία αγκύρωσης και τη διάταξη τάνυσης για παραμορφώσεις, ρωγμές και εμφανή σημάδια φθοράς και διάβρωσης.
- Μόνο ο κατασκευαστής μπορεί να πραγματοποιήσει επισκευές στο προϊόν.

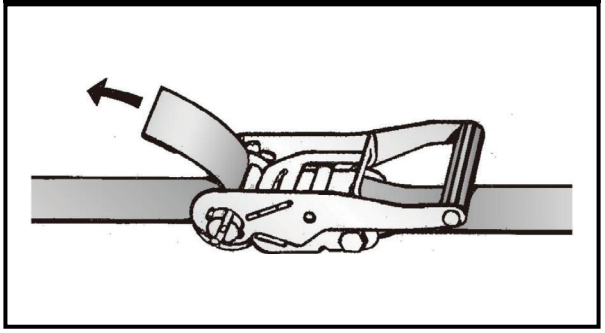
Προφυλάξεις χρήσης

Προσοχή: Το προϊόν δεν προορίζεται για την ανύψωση φορτίων.

- Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, εξοικειωθείτε με τον τρόπο ορθής χρήσης του προϊόντος εισαγάγοντας και αφαιρώντας μερικές φορές τον ιμάντα πρόσδεσης.
- Ποτέ μην στρίβετε ή κάνετε κόμπους στον ιμάντα.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει έντονη ζημιά ή φθορά.
- Μην ρίχνετε το προϊόν από ύψος και μην το αφήνετε στο έδαφος.
- Φροντίστε να μην υπερφορτώνετε ποτέ τον ιμάντα.
- Βεβαιωθείτε ότι η δύναμη που ασκείται στον ιμάντα δεν υπερβαίνει τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας έχει περιτυλιχθεί τουλάχιστον 1½ φορές στο καρούλι.
- Απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών τροποποίησης ή επισκευής στο προϊόν.

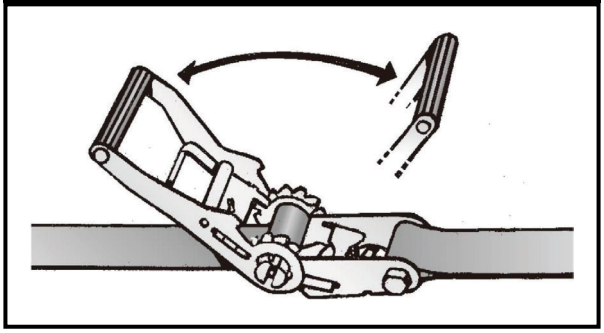
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βήμα 1: Εισαγωγή του ιμάντα.



Περάστε τον ιμάντα μέσα από την εγκοπή στο κέντρο του περιστρεφόμενου καρουλιού της κλειστής καστάνιας. Αφαιρέστε τη χαλαρότητα.

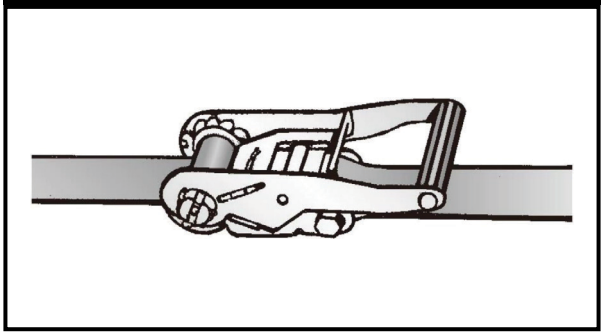
Βήμα 2: Τάνυση.



Ανεβοκατεβάστε τη λαβή (180°). Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας έχει περιτυλιχθεί τουλάχιστον 1½ φορές στο καρούλι.

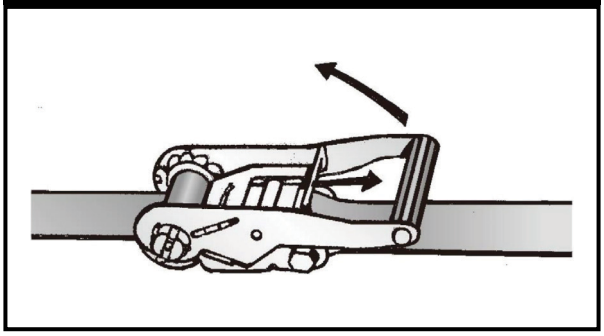
BORMANN PRO

Βήμα 3: Κλείδωμα.



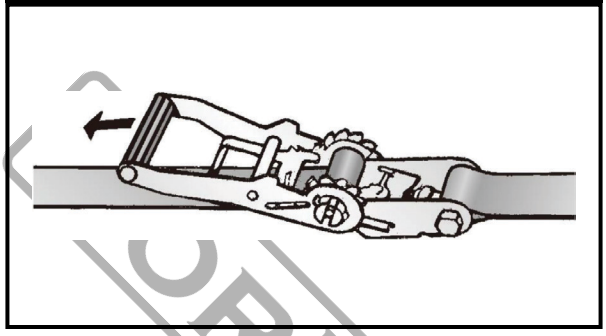
Κατεβάστε και κλειδώστε τη λαβή στην επίπεδη θέση.

Βήμα 4: Απελευθέρωση.



Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω μέχρι τις 180°, απασφαλίζοντας τον μηχανισμό ασφαλείας.

Βήμα 5: Αφαίρεση του ιμάντα.



Τραβήξτε όλο τον ιμάντα από το καρούλι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ποτέ μην θερμαίνετε ή υποβάλετε σε θερμική επεξεργασία τα εξαρτήματα πρόσδεσης.
- Λαδώστε ελαφρά τα εξαρτήματα πρόσδεσης πριν από την μακροχρόνια αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό, ξηρό μέρος.
- Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με λάδι, καύσιμο ή οξύ, καθαρίστε το με ζεστό σαπουνόνερο.
- Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με αλκάλια, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Μην αφήνετε τον ιμάντα να στεγνώσει πριν από το ξέπλυμα.
- Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί ομαλά ο μηχανισμός καστάνιας, λιπάνετέ τον ελαφρά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	Μέγεθος	Αντοχή
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 Ton
BRB1060	35 mm x 6 m	2 Ton
BRB1070	35 mm x 10 m	2 Ton
BRB1080	35 mm x 6 m	3 Ton
BRB1090	50 mm x 10 m	5 Ton

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на продукта, физически наранявания и/или материални щети.

Избор

- Когато избирате стяга с тресчотка (RTD), винаги вземайте предвид капацитета на закрепване (LC).
- Вземете предвид начина на използване и естеството на товара, който трябва да бъде обезопасен, размера, формата и теглото на товара.
- Помислете за околната среда.
- Вземете предвид наличието на химикали и как те ще се отразят на лентата.
- Уверете се, че сте избрали достатъчно здрава и с подходяща дължина за конкретната задача връзка с тресчотка.

Фитинги

- Уверете се, че точките за закрепване са съвместими с продукта.

Стабилност на натоварването

- Уверете се, че товарът е стабилен, така че да не падне от превозното средство, след като тресчотката се освободи.

Работни температури

- Продуктът е подходящ за употреба при температури от -40°C до +100°C за полиестер (PES).
  - Подходящият температурен диапазон може да варира в химическа среда, като в този случай трябва да се консултирате с производителя.
- Промените в температурата на околната среда по време на транспортиране могат да повлияят на силата в ремъците.
  - Силата на опъване трябва да се проверява след влизане в топли зони.

Претоварване

- Никога не претоварвайте продукта, като използвате механични помощни средства, като лостове или щанги (cheater bars).

Защита

- Предпазвайте ремъците от триене, износване и повреда от товари с радиус на ръба, по-малък от два пъти дебелината на материала на ремъка, като използвате защитни ръкави или ъглови протектори.

Изтегляне и ремонт

- Изтеглете продукта от употреба незабавно при забелязване на признаци на повреда, като например разкъсвания, порязвания, вдлъбнатини и ожулвания или деформации в резултат на излагане на топлина.
- Проверявайте крайните съединения и обтягащото устройство за деформации, пукнатини и явни признаци на износване и корозия.
- Само производителят може да извършва ремонти на продукта.

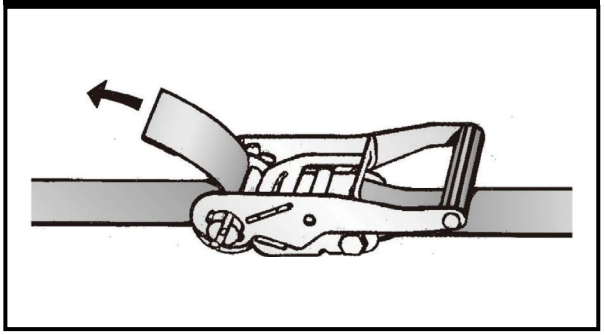
Предпазни мерки за работа

Предупреждение: Продуктът не е предназначен за повдигане на товари.

- Упражнете се да монтирате и демонтирате свръзката с тресчотка, преди да започнете работа.
- Никога не усуквайте и не завързвайте лентата.
- Уверете се, че продуктът няма значителни повреди или износване.
- Избягвайте да хвърляте продукта от височина или да го оставяте на земята.
- Уверете се, че ремъците никога не са претоварени.
- Уверете се, че приложената сила не надвишава препоръките на производителя.
- Уверете се, че на макарата на тресчотката има минимум $1^{1/2}$ завъртания на ремъка.
- Извършването на модификации или ремонти на продукта е забранено.

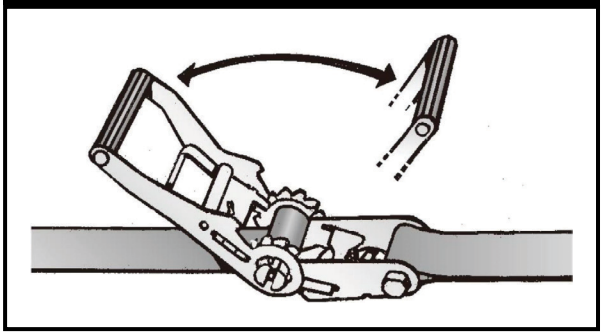
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Стъпка 1: Поставяне на ремъка.



Издърпайте лентата през прореза в центъра на въртящата се макара на затворената тресчотка. Отстранете хлабината.

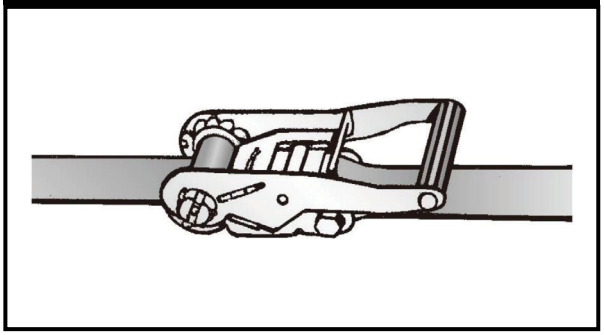
Стъпка 2: Опъване.



Започнете да задействате тресчотката, като повдигате и спускате дръжката (180°). Уверете се, че на макарата на тресчотката има минимум $1^{1/2}$ оборота лента.

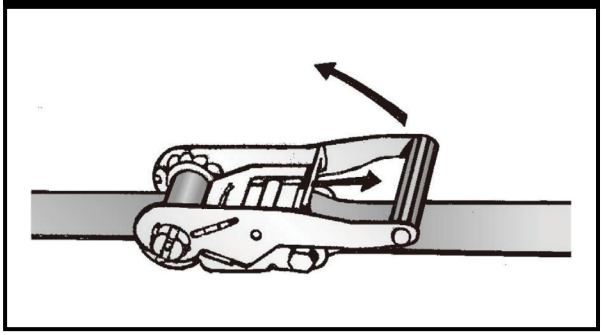
BORMANN PRO

Стъпка 3: Заключване.



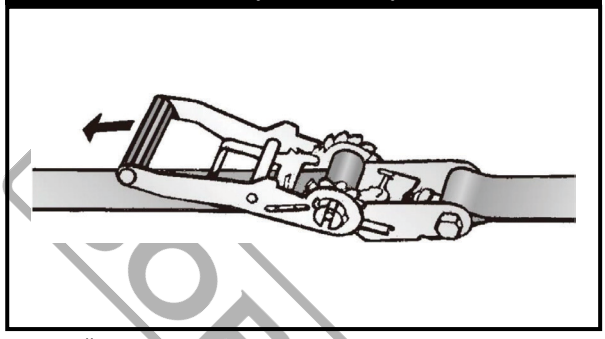
Спуснете и застопорете дръжката в хоризонтално положение.

Стъпка 4: Освобождаване.



Издърпайте дръжката на тресчотката до 180°, за да освободите предпазния механизъм.

Стъпка 5: Отстраняване на ремъците.



Издърпайте всички ленти от макарата.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Никога не нагрявайте и не обработвайте термично компонентите за закрепване.
- Леко намажете с масло компонентите за закрепване преди продължително съхранение.
- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място.
- В случай на контакт на продукта с масло, гориво или киселина, почистете го с гореща сапунена вода.
- В случай на контакт на продукта с алкални вещества, незабавно изплакнете обилно със студена вода. Не позволявайте на лентата да изсъхне преди изплакване.
- Ако по време на работа механизмът на тресчотката стане твърд, леко го смажете.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Размер	Сила
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 кг
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 кг
BRB1040	25 mm x 5 m	500 кг
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 тон
BRB1060	35 mm x 6 m	2 тона
BRB1070	35 mm x 10 m	2 тона
BRB1080	35 mm x 6 m	3 тона
BRB1090	50 mm x 10 m	5 тона

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea produsului, vătămări corporale și/sau daune materiale.

Selecție

- Atunci când selectați un dispozitiv de ancorare cu clichet (RTD), luați întotdeauna în considerare capacitatea de ancorare (LC).
- Luați în considerare modul de utilizare și natura încărcăturii care urmează să fie fixată, dimensiunea, forma și greutatea încărcăturii.
- Luați în considerare mediul.
- Luați în considerare orice prezență chimică și modul în care aceasta va afecta pânza.
- Asigurați-vă că selectați un dispozitiv de prindere cu clichet care este suficient de puternic și are lungimea corectă pentru sarcina în cauză.

Fitinguri

- Asigurați-vă că punctele de ancorare sunt compatibile cu produsul.

Stabilitatea încărcăturii

- Asigurați-vă că încărcătura este stabilă, astfel încât să nu cadă de pe vehicul odată ce este eliberată legătura cu clichet.

Temperaturi de funcționare

- Produsul este potrivit pentru utilizare la temperaturi cuprinse între -40°C și +100°C pentru poliester (PES).
  - Intervalul de temperatură adecvat poate varia într-un mediu chimic, caz în care trebuie consultat producătorul.
- Modificările temperaturii mediului în timpul transportului pot afecta forța din chingi.
  - Forța de tensiune trebuie verificată după intrarea în zonele calde.

Supraîncărcarea

- Nu suprasolicitați niciodată produsul prin utilizarea unor ajutoare mecanice, cum ar fi pârghii sau bare (bare de trișare).

Protecție

- Protejați chingile împotriva frecării, abraziunii și deteriorării provocate de sarcini cu o rază a marginii mai mică decât dublul grosimii materialului chingii, folosind manșoane de protecție sau colțuri de protecție.

Retragere și reparare

- Retrageți produsul din uz imediat ce observați semne de deteriorare, cum ar fi rupturi, tăieturi, crestături și abraziuni sau deformări rezultate din expunerea la căldură.
- Verificați dacă fitingurile de capăt și dispozitivul de tensionare prezintă deformări, fisuri și semne pronunțate de uzură și coroziune.
- Numai producătorul poate efectua reparații la produs.

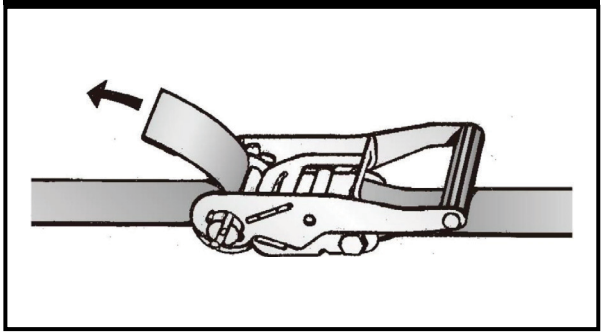
Precauții de funcționare

Avertisment: Produsul nu este destinat ridicării sarcinilor.

- Exersați montarea și demontarea cârligului de ancorare înainte de a începe lucrul.
- Nu răsuciți sau înnodați niciodată chingile.
- Asigurați-vă că produsul nu prezintă deteriorări sau uzură semnificative.
- Evitați să aruncați produsul de la înălțime sau să îl lăsați pe sol.
- Asigurați-vă că chingile nu sunt niciodată supraîncărcate.
- Asigurați-vă că forța aplicată nu depășește recomandările producătorului.
- Asigurați-vă că există un minim de $1^{1/2}$ rotații de chingă pe bobina cu clichet.
- Efectuarea de modificări sau reparații la produs este interzisă.

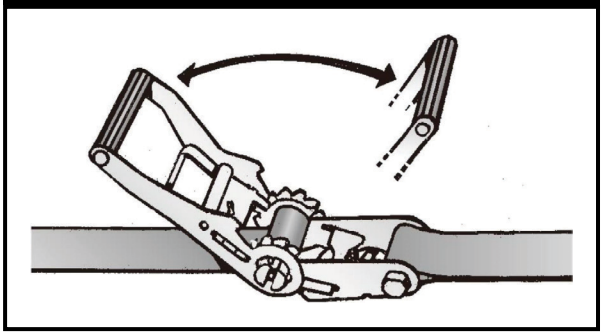
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pasul 1: Introducerea chingii.



Trageți chinga prin fanta din centrul bobinei rotative a clichetului închis. Îndepărtați șnurul.

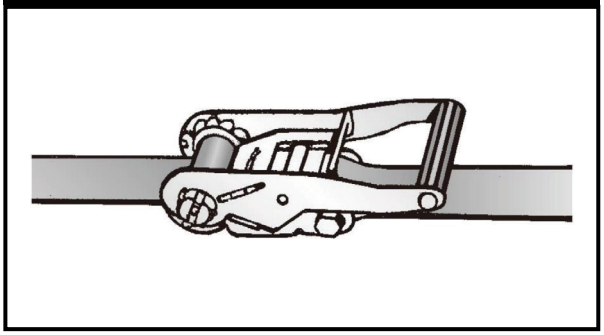
Pasul 2: Întinderea.



Porniți clichetul prin ridicarea și coborârea mânerului (180°). Asigurați-vă că pe rola cu clichet există un minim de $1^{1/2}$ rotații de chingă.

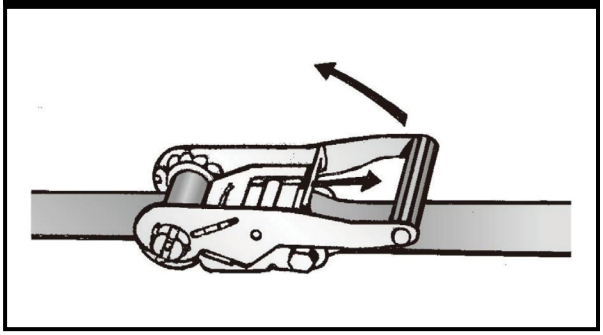
BORMANN PRO

Pasul 3: Blocarea.



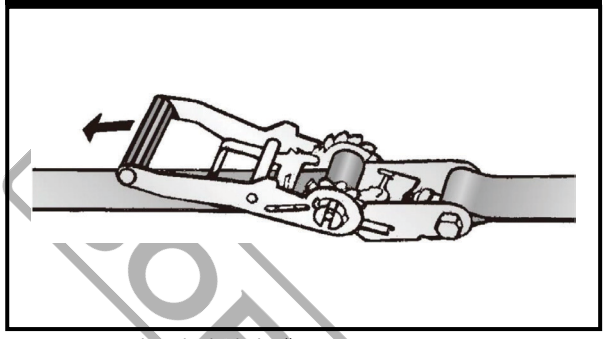
Coborâți și blocați mânerul în poziția plată.

Pasul 4: Eliberarea.



Trageți mânerul cu clichet până la 180°, eliberând mecanismul de siguranță.

Pasul 5: Îndepărtarea chingii.



Scoateți toate chingile din bobină.

ÎNTREȚINERE

- Nu încălziți sau nu tratați termic componentele de ancorare.
- Ungeți ușor componentele de ancorare înainte de depozitarea prelungită.
- Depozitați produsul într-un loc curat, uscat.
- În caz de contact al produsului cu ulei, combustibil sau acid, curățați cu apă caldă cu săpun.
- În caz de contact al produsului cu alcalii, clătiți imediat bine cu apă rece. Nu lăsați banda să se usuce înainte de clătire.
- Lubrifiați ușor mecanismul cu clichet dacă acesta devine rigid în timpul utilizării.

DATE TEHNICE

Model	Dimensiune	Rezistența
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 tonă
BRB1060	35 mm x 6 m	2 tone
BRB1070	35 mm x 10 m	2 tone
BRB1080	35 mm x 6 m	3 tone
BRB1090	50 mm x 10 m	5 tone

HR

UPUTE ZA SIGURNOST

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem proizvoda, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine.

Odabir

- Pri odabiru remenog stezača (RTD), uvijek razmotrite kapacitet vezivanja (LC).
- Uzmite u obzir način upotrebe i prirodu tereta koji treba osigurati, veličinu, oblik i težinu tereta.
- Razmotrite okolinu.
- Uzmite u obzir prisutnost kemikalija i kako će utjecati na tkaninu.
- Pazite da odaberete remeni stezač koji je dovoljno jak i prave duljine za zadatak koji obavljate.

Priključci

- Provjerite jesu li točke sidrenja kompatibilne s proizvodom.

Stabilnost tereta

- Osigurajte da je teret stabilan kako ne bi pao s vozila nakon otpuštanja remenog stezača.

Radne temperature

- Proizvod je pogodan za upotrebu u temperaturama od -40°C do +100°C za poliester (PES).
  - Prikladni raspon temperature može varirati u kemijskom okruženju, u tom slučaju treba se konzultirati proizvođač.
- Promjene u okolišnoj temperaturi tijekom transporta mogu utjecati na silu u tkanini.
  - Nakon ulaska u tople prostore, treba provjeriti silu napetosti.

Preopterećenje

- Nikada ne preopterećujte proizvod koristeći mehanička pomagala poput poluga ili šipki (varalice).

Zaštita

- Zaštitite tkaninu od trenja, abrazije i oštećenja od tereta s radijusom ruba manjim od dvostruke debljine materijala tkanine, koristeći zaštitne navlake ili zaštitnike za uglove.

Povlačenje i popravak

- Odmah povucite proizvod iz upotrebe ako primijetite znakove oštećenja poput pukotina, rezova, ogrebotina ili deformacija nastalih uslijed izlaganja toplini.
- Provjerite priključke na krajevima i napravu za zatezanje na deformacije, pukotine i izražene znakove habanja i korozije.
- Samo proizvođač smije izvršiti popravke na proizvodu.

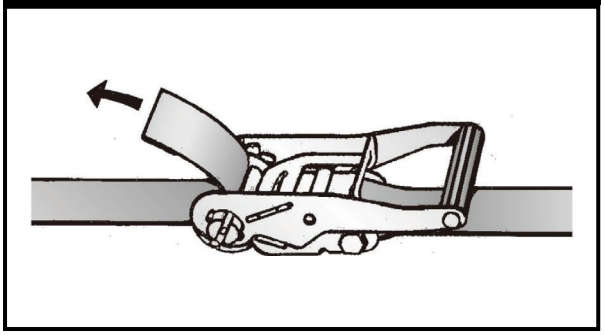
Mjere opreza pri radu

Upozorenje: Proizvod nije namijenjen za dizanje tereta.

- Vježbajte postavljanje i uklanjanje remenog stezača prije početka rada.
- Nikada ne uvijajte ili čvorajte tkaninu.
- Provjerite je li proizvod bez značajnih oštećenja ili habanja.
- Izbjegavajte bacanje proizvoda s visine ili ostavljanje na tlu.
- Pazite da tkanina nikada nije preopterećena.
- Osigurajte da primijenjena sila ne prelazi preporuke proizvođača.
- Osigurajte da postoji minimalno $1^{1/2}$ okretaji mreže na kolutu sa stezaljkom.
- Vršenje izmjena ili popravaka proizvoda je zabranjeno.

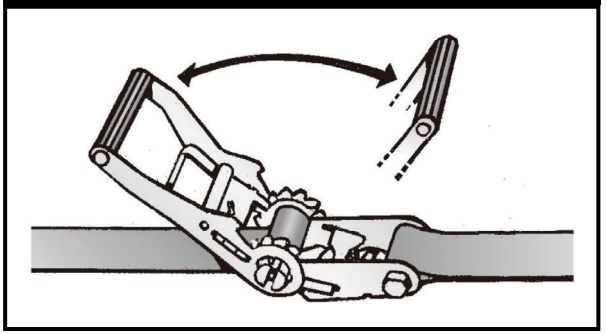
UPUTE ZA UPOTREBU

Korak 1: Umetanje trake.



Provucite traku kroz utor u sredini rotirajućeg kalema zatvorene čegrtaljke. Uklonite opuštenost.

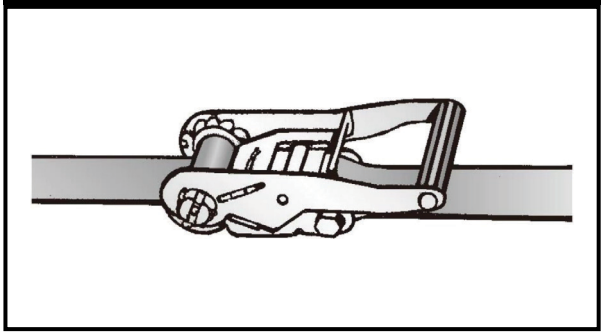
Korak 2: Zatezanje.



Započnite čegrtaljku podizanjem i spuštanjem ručke (180°). Uvjerite se da postoji najmanje $1^{1/2}$ okreta remena na kalemu s čegrtaljkom.

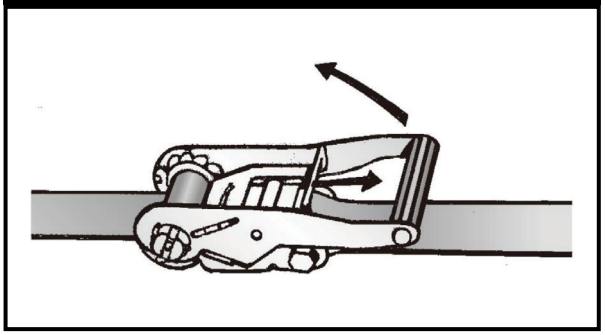
BORMANN PRO

Korak 3: Zaključavanje.



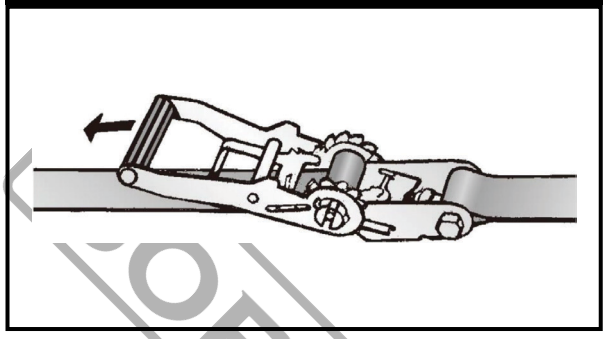
Spustite i zaključajte ručku u ravni položaj.

Korak 4: Otpuštanje.



Povucite ručicu čegrtaljke do 180°, otpuštajući sigurnosni mehanizam.

Korak 5: Uklanjanje trake.



Izvucite sve trake iz kalema.

ODRŽAVANJE

- Nikada ne zagrijavajte ili termički obrađujte komponente vezivanja.
- Lagano nauljite komponente za vezivanje prije dugotrajnog skladištenja.
- Pohranite proizvod na čisto, suho mjesto.
- U slučaju kontakta proizvoda s uljem, gorivom ili kiselinom, očistite ga vrućom sapunicom.
- U slučaju kontakta proizvoda s alkalijom, odmah temeljito isperite hladnom vodom. Ne dopustite da se traka osuši prije ispiranja.
- Lagano podmažite mehanizam zupčanika ako postane tvrd tijekom upotrebe.

TEHNIČKI PODACI

Model	Veličina	Čvrstoća
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 tona
BRB1060	35 mm x 6 m	2 tona
BRB1070	35 mm x 10 m	2 tona
BRB1080	35 mm x 6 m	3 tona
BRB1090	50 mm x 10 m	5 tona

PL

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia.

Wybór

- Wybierając opaskę z grzechotką (RTD), należy zawsze brać pod uwagę zdolność mocowania (LC).
- Należy wziąć pod uwagę sposób użytkowania i charakter zabezpieczanego ładunku, jego rozmiar, kształt i wagę.
- Weź pod uwagę środowisko.
- Należy wziąć pod uwagę obecność substancji chemicznych i ich wpływ na taśmę.
- Upewnij się, że wybrałeś opaskę z grzechotką, która jest wystarczająco mocna i ma odpowiednią długość do danego zadania.

Osprzęt

- Upewnij się, że punkty kotwiczenia są zgodne z produktem.

Stabilność obciążenia

- Upewnij się, że ładunek jest stabilny, aby nie spadł z pojazdu po zwolnieniu mocowania zapadkowego.

Temperatury robocze

- Produkt nadaje się do stosowania w temperaturach od -40°C do +100°C dla poliestru (PES).
  - Odpowiedni zakres temperatur może różnić się w środowisku chemicznym, w którym należy skonsultować się z producentem.
- Zmiany temperatury otoczenia podczas transportu mogą wpływać na siłę naciągu taśmy.
  - Siła naciągu powinna być sprawdzana po wejściu do ciepłych pomieszczeń.

Przeciążenie

- Nigdy nie należy przeciążać produktu za pomocą mechanicznych środków pomocniczych, takich jak dźwignie lub drążki.

Ochrona

- Taśmę należy chronić przed tarciem, ścieraniem i uszkodzeniami spowodowanymi obciążeniami o promieniu krawędzi mniejszym niż dwukrotna grubość taśmy, stosując tuleje ochronne lub ochraniacze narożników.

Wycofanie i naprawa

- Produkt należy wycofać z eksploatacji natychmiast po zaobserwowaniu oznak uszkodzenia, takich jak rozdarcia, przecięcia, zadrapania i otarcia lub odkształcenia wynikające z wystawienia na działanie wysokiej temperatury.
- Sprawdź złącza końcowe i urządzenie napinające pod kątem odkształceń, pęknięć i wyraźnych oznak zużycia i korozji.
- Tylko producent może przeprowadzać naprawy produktu.

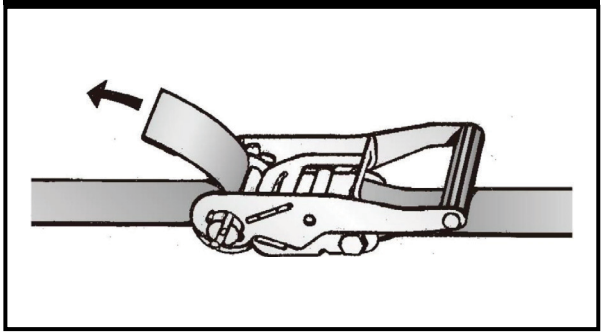
Środki ostrożności dotyczące obsługi

Ostrzeżenie: Produkt nie jest przeznaczony do podnoszenia ładunków.

- Przed rozpoczęciem pracy należy przećwiczyć zakładanie i zdejmowanie opaski z grzechotką.
- Nigdy nie skręcaj ani nie zawiązuj taśmy.
- Upewnij się, że produkt nie jest w żaden sposób uszkodzony lub zużyty.
- Należy unikać zrzucania produktu z wysokości lub pozostawiania go na ziemi.
- Upewnij się, że taśma nigdy nie jest przeciążona.
- Upewnij się, że zastosowana siła nie przekracza zaleceń producenta.
- Upewnij się, że na szpuli grzechotki znajduje się co najmniej $1^{1/2}$ obrotu taśmy.
- Dokonywanie modyfikacji lub napraw produktu jest zabronione.

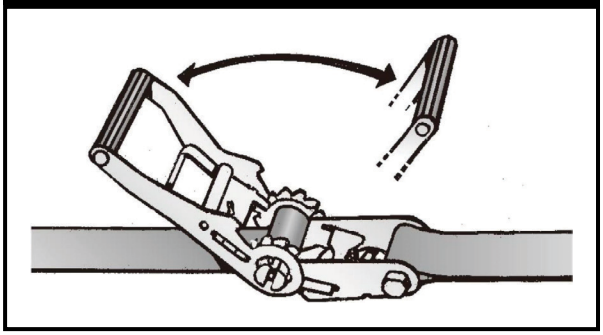
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Krok 1: Zakładanie taśmy.



Przeciągnąć taśmę przez szczelinę w środku obrotowej szpuli zamkniętej zapadki. Usuń luz.

Krok 2: Napinanie.

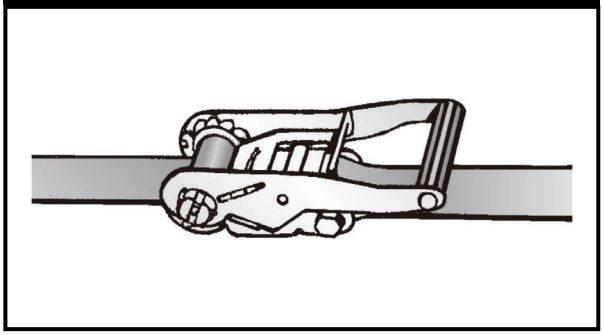


Uruchom grzechotkę, podnosząc i opuszczając uchwyt (180°). Upewnij się, że na szpuli grzechotki znajduje się co najmniej $1^{1/2}$ obrotu taśmy.

BORMANN PRO

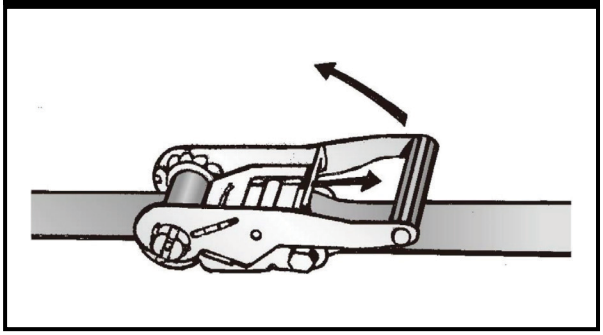
PL

Krok 3: Blokowanie.



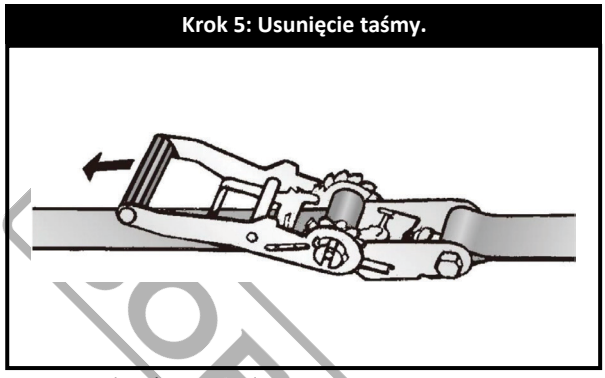
Opuść i zablokuj uchwyt do pozycji płaskiej.

Krok 4: Zwolnienie.



Pociągnij uchwyt zapadki do 180°, zwalniając mechanizm zabezpieczający.

Krok 5: Usunięcie taśmy.



Wyciągnij całą taśmę ze szpuli.

KONSERWACJA

- Nigdy nie podgrzewaj ani nie poddawaj obróbce cieplnej elementów mocujących.
- Przed dłuższym przechowywaniem lekko naoliwić elementy mocujące.
- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- W przypadku kontaktu produktu z olejem, paliwem lub kwasem, wyczyścić gorącą wodą z mydłem.
- W przypadku kontaktu produktu z alkaliami należy natychmiast dokładnie wypłukać go w zimnej wodzie. Nie dopuścić do wyschnięcia taśmy przed płukaniem.
- Lekko nasmarować mechanizm zapadkowy, jeśli staje się on sztywny podczas użytkowania.

DANE TECHNICZNE

Model	Rozmiar	Wytrzymałość
BRB1000	50 mm x 7 m	3000 kg
BRB1030	50 mm x 5 m	1000 kg
BRB1040	25 mm x 5 m	500 kg
BRB1050-2	25 mm x 8 m	1 Ton
BRB1060	35 mm x 6 m	2 Ton
BRB1070	35 mm x 10 m	2 Ton
BRB1080	35 mm x 6 m	3 Ton
BRB1090	50 mm x 10 m	5 Ton

The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".